Porównanie tłumaczeń Marka 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A był w zgromadzeniu ich człowiek w duchu nieczysty i zakrzyknął |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A właśnie był w ich synagodze człowiek we (władaniu) ducha nieczystego\* – i wrzasnął:[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zaraz był w synagodze ich człowiek w duchu nieczystym, i zakrzyknął |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A był w zgromadzeniu ich człowiek w duchu nieczysty i zakrzyknął |

1. 1) Tj. w duchu nieczystym, ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, równoznaczne z tym, że ten duch był w nim, w. 25. [↑](#footnote-ref-2)